

IN CORPORE SANO

ERROMATAR GARAIKO ARKAIKO TERMAK

LAS TERMAS ROMANAS DE ARKAIA

Aldi baterako erakusketa, urtarilaren 2015eko 30etik–ekainaren 30era

Exposición temporal, del 30 de enero al 30 de junio de 2015



▶ Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava
▶



ERROMATARREN GARAIKO ARKAIAKO TERMAK

Eromenezko erritmoan bizi gara. Lehen orain ez bezala pertsona berak ez du inoiz aukerarik izan hainbeste aurrerapen teknologiko ezagutzeko bere bizitzan zehar.

Hala ere, ez gara haindesberdinak iraganean bizi zirenetatik, ez eta egun hain modernoa dirudien gauza honetan ere: gure osasunarekin, estetikarekin eta gure gorputza zaintzearekin obsesionatuta bizitzean.

Duela bi mila urte, hemen bertan, Araban, baziren gimnasia joaten zirenak, spa batean bainatzen zirenak eta modaren arauetara jarraitzen zietenak.

Ez da guk uste dugun bezain berria *bikini operazioa* delakoa, ez eta urtero osasunaren inguruan dauzkagun asmo onak ere.



LAS TERMAS ROMANAS DE ARKAIA

Vivimos a un ritmo frenético. Nunca antes como ahora una misma persona ha podido conocer tantos avances tecnológicos a lo largo de su vida.

Y sin embargo, no somos tan diferentes a quienes vivieron en tiempos pasados, ni siquiera en algo que parece tan moderno como nuestra obsesión por la salud, la estética y el cuidado de nuestros cuerpos.

Hace dos mil años, aquí mismo, en Álava, ya íbamos al gimnasio, nos bañábamos en un spa y seguíamos los dictados de la moda.

No es tan nueva como creemos la *Operación bikini* o los propósitos saludables de cada nuevo año.

ARABA ERROMATARREN GARAIAN

Kristo aurreko I. mendean dute jatorria erromatarrek Araban.

Hala ere, I. mendean zabaldu ziren lurralde guztira, eta komunikazio sare garrantzitsua eratu zuten.

Oinarrizko bidea *Iter 34, Ab Asturica Burdigalam*, galtzada zen, Astorga Bordelekin lotzen zuena, eta zeina gure autobideekin alderatu dezakegun. Izan ere, oraindik gaur gure bideetatik askok haren trazadurari jarraitzen diote.

Iter 34 bideak ekialdetik mendebaldera zeharkatzen zuen Araba, eta herrigune garrantzitsuenak lotu. Haietan hainbat instalazio zeuden, gure zerbitzuguneen antzera funtzionatzen zutenak, bai bidaiariei bai inguruan bizi zirenei arreta emateko. Elementu gako haietarik bat termak ziren.



ÁLAVA EN TIEMPOS DE ROMA

La presencia romana en Álava se remonta a mediados del siglo I antes de Cristo.

Sin embargo, no será hasta el siglo I de nuestra era cuando su presencia se generalice por todo el territorio creando una importante red de comunicaciones.

La vía fundamental era la calzada llamada *Iter 34, Ab Asturica Burdigalam*, que comunicaba Astorga con Burdeos, y que podríamos asemejarla a nuestras autopistas. De hecho, a día de hoy muchos de nuestros caminos aún siguen su trazado.

La vía *Iter 34* atravesaba Álava de este a oeste, conectando los núcleos más importantes. En ellos existían diversas instalaciones que funcionaban de forma similar a nuestras estaciones de servicio, para atender tanto a personas viajeras como a quienes habitaban en la zona. Uno de los elementos clave de esas instalaciones eran las termas

ARKAIAKO TERMAK

Arkaiako herritxoan, Gasteizko ekialdean, Araban ondoen ezagutzen diren erromatarren garaiko termak daude.

Ramón Lozak 1978an hasitako indusketen bidez, K.o. I. eta II. mendeetako arkitektura multzo handi eta interesgarria aurkitu zen.

Termak *Suestatio* izeneko hirian zeuden, galtzada nagusi horretatik oso hurbil.

I. mendearen bukaeran eraiki ziren, eta hurrengo mendearen hasieran erabiltzeari utzi zitzairen. Berrogeita hamar urte eskas erabili ziren, eta oraindik ez dakigu zein arrazoirengatik.



Arkaiako termak aztarnategia / Yacimiento de las termas de Arkaia

LAS TERMAS DE ARKAIA

En la pequeña localidad de Arkaia, al este de Vitoria-Gasteiz, se encuentra el complejo termal de época romana mejor conocido de Álava.

Las excavaciones, iniciadas por Ramón Loza en 1978, descubrieron un amplio e interesante conjunto arquitectónico de los siglos I y II d.C.

Las termas se situaban en la ciudad de *Suestatio*, muy cerca de esa calzada principal.

Fueron edificadas a finales del siglo I y dejaron de utilizarse a comienzos del siglo siguiente. No más de cincuenta años de uso que finalizaron sin que a día de hoy podamos precisar la causa.



BAINU HUTSA BAINO GEHIXEAGO

- Greziatik ekarri eta egokitu zuen Erromak bainuaren ohitura.
- Bainu pribatuak zeuden (*balnea*), baina erabilera publikokoak, termak, dira erromatarren kulturak berezko dituenak.
- Eguerdian ireki eta arratsaldera arte egoten ziren zabalik.
- Nola gizonezkoek hala emakumezkoek erabiltzen zituzten, baina eremu eta ordutegi desberdinetan.
- Baita denda eta liburutegiak ere egoten ziren terma gunetan, eta ehunka pertsonari batera arreta eman ziezaiekeen.

ALGO MÁS QUE UN BAÑO

- Roma importa y adapta de Grecia la costumbre del baño.
- Existían baños privados (*balnea*), pero son los de uso público, las termas, los más propios de la cultura romana.
- Abrían desde el mediodía hasta el atardecer.
- Eran utilizados tanto por hombres como por mujeres, aunque con espacios u horarios diferenciados.
- Los grandes centros termales contaban incluso con tiendas y bibliotecas, y podían atender a centenares de personas a la vez.



Termen birsorkuntza/ Recreación de unas termas :

Aldagela, gela hotza, gela epela, temperatura altuagoko gela eta berokuntza sistema

Vestuario, sala de baño frío, sala de baño templado, sala a mayor temperatura y sistema de calefacción



Hand-drawn illustration.

GIZARTE ETXE BAT 100. URTEAN

Termek erakusten dute zein konplexua zen gizartea garai hartan, guk uste duguna baino antzekoagoa gurearekin alderatuta.

Bainutegi eta igerileku publiko gisa erabiltzen ziren; baita gimnasio gisa edo kirol eta joko zelai gisa ere, baina erlijio, gizarte, kultura eta politika ekitaldiak ere egiten ziren haietan.

Nolanahi ere, nahiz eta termak erabilera anitzekoak izan, batez ere bainutegi gisa erabiltzen ziren, baina bainua ekintza higieniko hutsa baino gehiago ulertuta, ekintza arazle zen aldetik alderdi errituala eta erlijiosoa ere bazuen-eta.

Termek egitura lineala zeukaten Arkaian, eta horri esker SPA erako zirkuitu bat egin zitekeen:

1. Aldagelak (*apodyterium*). Han uzten zen arropa eta han hartzen ziren olioak eta ukenduak
2. Gela hotza (*frigidarium*)
3. Gela epela (*tepidarium*)
4. Tenperatura altuagoko gela (*caldarium*)
5. Patioa edo Palestra

UN CENTRO CÍVICO EN EL AÑO 100

Las termas demuestran la complejidad de aquella sociedad, mucho más parecida a la nuestra de lo que pensamos.

Funcionaban como baños y piscinas públicas, como gimnasios o campos deportivos y de juegos, pero en ellas también se realizaban actos religiosos, sociales, culturales e incluso políticos.

Sin embargo, pese a su carácter multifuncional, las termas eran un lugar destinado básicamente al baño, aunque entendido como algo más que un acto higiénico, puesto que también poseía una vertiente ritual y religiosa como acción purificadora.

En Arkaia las termas presentan una estructura lineal que posibilitaba la realización de un circuito a modo de SPA:

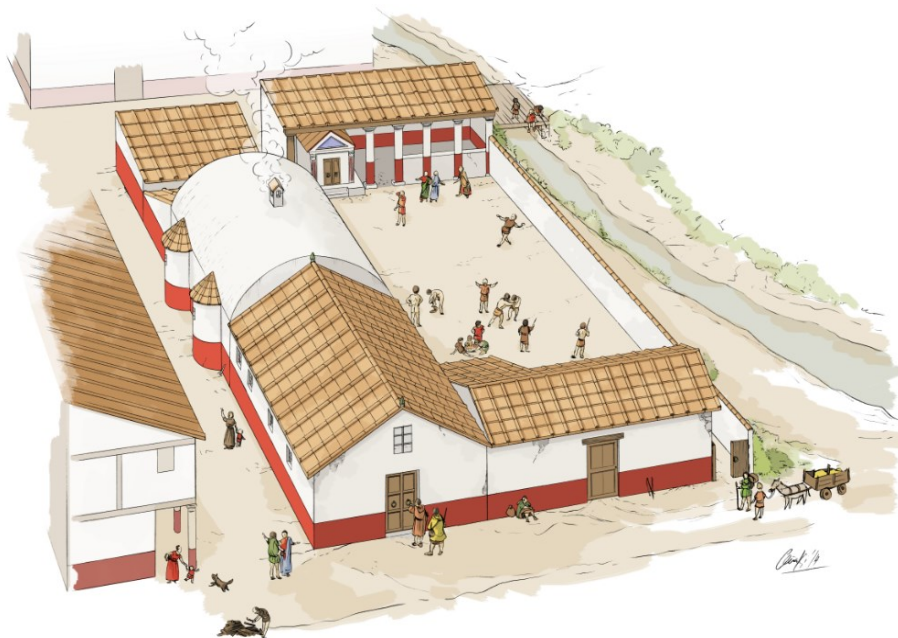
1. Vestuario (*apodyterium*), donde se dejaba la ropa y se recogían los aceites y ungüentos
2. Sala de baño frío (*frigidarium*)
3. Sala templada (*tepidarium*)
4. Sala a mayor temperatura (*caldarium*)
5. Patio o Palestra

Berreskuratutako arkeologia objektuek erakusten dute hangoek nolako interesa zeukaten dekorazioan eta estetika zaintzean.

Zeramikazko goportxoak ageri dira olio eta ukenduetarako (Arkaian ugari); baita esparru itxiak argizatzen zituzten olio lanparak (*lucernae*), iuetako tapoiak eta gorputza garbitzeko hazkagailuak (*strigilis*) ere.

Los objetos arqueológicos recuperados demuestran el interés por la decoración y el cuidado de la estética.

Aparecen pequeños cuencos de cerámica para aceites y ungüentos (muy abundantes en Arkaia); las lámparas de aceite (*lucernae*) que iluminaban los espacios cerrados; los tapones de las piscinas; o los rascadores (*strigilis*) para limpiarse el cuerpo.



BEROTASUNAREN LUXUA

Erromatar Inperioaren bazter honetan, zeinari orain Araba deitzen baitiogu eta non duela bi mila urteko klimaren latza ziurrenik oraingoaren antzekoa izango baitzen, ur berotan sartzeak, Arkaiako termetan egoten zen bezalako giro goxo bezain luxuzkoan eta modu aberatsean apaindutakoan, horrek pertsona normal batentzat izan behar zuen luxuaren adierazlerik gorena.

Berokuntza sistema zen iltze jokoa, *hipocaustum* izenekoa. Sistema horren oinarria zen zoru aizunak eta hormak sortzea, hurbil zegoen labe batetik etorritako aire beroa ibiltzeko haietatik zehar. Halaxe berotzen ziren egongelak; hain zuzen ere, orain berotzen ditugun antzera zoru eta horma bero emaileen bidez.

Zoru aizunek adreiluen zutabetxo multzo bat zeukaten oinarriztat. Zoladurak kareore arruntez zein mosaiko sofistikatuenez eginda egon zitezkeen. Horma bikoitzentzat zeramikazko pieza bereziak erabiltzen ziren; haiek sortzen zuten hutsartea nondik aire beroa ibiltzen baitzen.

Apaingarrien artean badira batzuk nabarmendu beharrekoak, eta dira marmolezko moldurak, dekorazio piktoriko aberatsa edo leihoetako beirak; benetako luxua garai hartarako.

EL LUJO DEL CALOR

En este rincón del Imperio Romano que ahora llamamos Álava, donde los rigores del clima de hace dos mil años serían muy similares a los de hoy, poder sumergirse en un baño de agua caliente, en un ambiente cálido, suntuoso y ricamente decorado como el de las termas de Arkaia, debía de ser el máximo exponente del lujo que una persona normal podía imaginar.

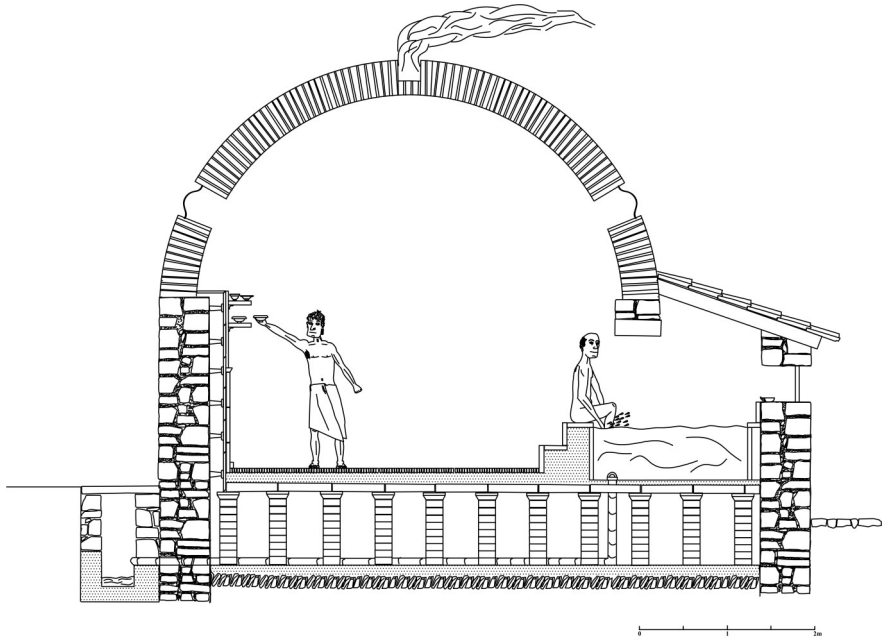
La clave era el sistema de calefacción, el llamado *hipocaustum*, que consistía en la creación de falsos suelos y paredes por los que circulaba aire caliente procedente de un horno cercano. Así se calentaban las estancias de forma similar a los actuales suelos y paredes radiantes.

Los falsos suelos se apoyaban sobre un conjunto de columnillas de ladrillos. Los pavimentos podían ser desde una sencilla argamasa, hasta los más sofisticados mosaicos. Para las dobles paredes se utilizaban piezas cerámicas especiales que generaban el hueco por el que circulaba el aire caliente.

Entre los elementos decorativos destacan las molduras de mármol, la rica decoración pictórica o el vidrio de ventana, auténtico lujo para la época.

Arkaiaiko termetako berokuntza sistemaren sekzioko birsorkuntza (Javier Niso-ren irudi bat oinarri hartuta)

Recreación en sección del sistema de calefacción de las termas de Arkaia (A partir de una imagen de Javier Niso)



ALDE EZKUTUA

Egurrez hornitzea, egongelak berotzeko labeei egurra botatzea, konponketa eta mantentze lanak egitea, garbitzea...

Termetako lanak gogorra eta etengabea izan behar zuen. Hala ere, ez dakigu ezer han lan egiten zuten asko eta askori buruz, ezta esklaboak edo soldatapekoak ziren ere.

Arlo horretan arkeologiak dauzkan mugak gorabehera, lan horiek egiteaz arduratzen ziren pertsonak zein egoeratan zeuden argitzen ahalegintzen jarraitzen du, zeinak, garrantzitsuak izan arren, termen alde ezkutua izaten jarraitzen duten.

EN LA CARA OCULTA

El aprovisionamiento de leña, la alimentación de los hornos para calentar las estancias, reparación y mantenimiento, tareas de limpieza,...

El trabajo en las termas debía de ser intenso y continuado. Sin embargo, nada sabemos sobre las muchas personas que trabajaban allí, ni siquiera si eran esclavas o asalariadas.

Pese a sus limitaciones en este campo, la arqueología sigue intentando desvelar las condiciones de las personas que se encargaban de efectuar esas funciones que, pese a su importancia, constituyen la cara oculta de las termas



Las Pilas de Camino de Logroño erromatarren eltzegintza lantegian (Guardia) egindako lanaren birsorkuntza. Arkaiaiko hipokaustoan erabili zirenen antzeko adreiluak egin ziren han.

Recreación del trabajo en el alfar romano de *Las Pilas de Camino de Logroño* (Laguardia). En él fabricaron ladrillos similares a los utilizados en el hipocausto de Arkaia

PALESTRARA ATERATZEA

Palestra zen aire zabalean zegoen eta hainbat kirol, batez ere borroka, egiteko erabiltzen zen patioa. Gainera, leku horretan jolastu, hitz egin, erritualak praktikatu eta gizarte harremanak oro har lantzen ziren.

Haren inguruan arkupe-dun guneak jartzen ziren, eskultura eta inskripzioekin apainduak, eta han ibili eta hitz egin zitekeen eguraldi txarretik babestuta.

Leku ezin hobea ikusi eta ikusia izateko, ongi pasatzeko, harrokeria jotzeko eta gizarte harremanak hasteko.

Inork badu horren entzuterik?



Calculi

Fitxa /Fichas de juego

K.o. I.-IV. Mendek/ Siglos I-IV a.C.

Iruña-Veleia

SALIR A LA PALESTRA

La palestra era un patio al aire libre para practicar diversos deportes, en especial la lucha. Además, era el lugar destinado al juego, a la conversación, a los rituales y a las relaciones sociales en general.

A su alrededor se disponían espacios porticados, decorados con esculturas e inscripciones, por los que pasear y conversar a cubierto de las inclemencias meteorológicas.

El lugar ideal para ver y ser visto, para divertirse, para hacer ostentación y para entablar relaciones sociales.

¿A alguien le suena?



Dadoa/ Dado

Hezurra./ Hueso

K.o. I.-IV. Mendek/ Siglos I-IV a.C.

Iruña-Veleia

ERROMATARREN MODARA

Jantziek, kosmetikak eta norberaren zaintzak oro har, baita beste jokabide askok ere, erakusten dute hango bertako eliteak bere egin zuela berehala erromatarren gustua.

Erromatar Inperioko edozein herri txikitako agintarien klasekoek erosotasun eta luxu handiaz gozaten zuten, eta gozamen maila horrek ez du baliokiderik izango gure historian mende asko igaro arte.

Herriar gehienek nola biziraun baino ez zeukaten beren buruan, baina agintean zegoen gutxiengoaren ardura zen erromatarren berezko jokabide eredu jarraitzea.

Erromatarren eskulturek erakusten dute zer bilakaera egon zen orrazkerako gustu eta modetan.

Indusketetan berreskuratutako objektu askok "erromatar era"ko gustu horiek erakusten ituzte: ilerako orratzak, orraziak, belarritakoak, paparrekoak, zintzilikariak, eratzunak, depilatzeoko pintzak gizezkoek nahiz emakumezkoek erabiliak, ukenduak...

Asko hedatu ziren Inperioren bazter guztietan, Araba barne, eta horrek asko gogorarazten digu gaur egun bizi dugun globalizazio estetikoak.

A LA MODA ROMANA

La vestimenta, el uso de la cosmética y el cuidado personal en general, junto a muchos otros comportamientos, evidencian un rápido proceso de asimilación de los gustos romanos por la elite local.

Los niveles de confort y lujo disfrutados por las clases dirigentes de cualquier pequeña ciudad del Imperio Romano no volverán a tener equivalencia en nuestra historia hasta muchos siglos después.

Frente a una inmensa mayoría de la población preocupada de forma exclusiva por su supervivencia, la minoría dominante se dedicará a imitar modelos de comportamiento típicamente romanos.

Las esculturas romanas demuestran la evolución de los gustos y las modas en el peinado.

Muchos de los objetos recuperados en las excavaciones demuestran esos gustos "a la romana": agujas para el pelo, peines, pendientes, broches, colgantes, anillos, pinzas de depilar utilizadas tanto por hombres como por mujeres, ungüentarios,...

Su extensión por todos los rincones del Imperio, Álava incluida, recuerda bastante a la globalización estética que vivimos hoy en día.



Eraztuna/Anillo

Brontzea/Bronce

K.o. I.-IV. Mendeak/ Siglos I-IV d.C.



Fibula

Omega formako fibula /Broche con forma de omega

Brontzea/ Bronce

K.o. I.-IV. Mendeak/ Siglos I-IV d.C.

Salbatierrabide



Iruñako Dama / La dama de Iruña

Marmola/ Mármol

K.O. I-II. Mendeak/ Siglos I-II d.C.

Iruña-Veleia

IZEN ETA ABIZENAK

Erromatarren garaiak lehenengo aldiz utzi digu lekukotasuna Arabako historian lur hauetan bizi izan ziren eta duela bi mila urte termez beharbada gozatu zuten gizonezko eta emakumezkoiei buruz.

Beren izenek, zeinak hilobi inskripzioetan ageri baitira, ere argi erakusten dute garai hartako eragina. Hartara, ez da arraroa hainbat izen ikustea erromatarren *tria nomina* imitatzen dutenak.

Hilarria/ Estela funerarioa

Kareharria /Piedara cáliza

K.o. I.- III. Mendeak/ Siglos I-III d.C.

Ibarguren

(---) (AN)NICIUS / (RE)BURRUS / (RE)BURRINI /
(---) AN(NORUM) LXXV / (HIC) S(ITUS) E(ST)

“Hemen datza Amicius Reburus, Reburri(re semea, again), 75 urte zituen”

“Anicius Reburus (tal vez hijo de) Reburri(re), de 75 años. Aquí yace”.

CON NOMBRE Y APELLIDO

La época romana nos deja, por primera vez en la historia de Álava, testimonio de algunos de los hombres y mujeres que habitaron estas tierras y pudieron disfrutar, tal vez, de las termas hace dos mil años.

Sus nombres, conservados en inscripciones funerarias, también muestran bien a las claras las influencias de la época. Así, no es rara la presencia de varios nombres imitando el *tria nomina* romano.



DESBERDINAK BAINA BERDINAK

Bi mila urte geroago, atzerantz begiratzean, historia ekin eta ekin dabil gogorazten ez garela hainbeste aldatu, ez eta hain modernotzat jotzen ditugun alderdietan ere, esaterako sasoiari egotean edo modari jarraitzean.

Azken finean, gizakiok eternalak eta unibertsalak diren inpultsoka jokatzen dugu: maitasuna, gorrotoa, anbizioa, eskuzabaltasuna, bekaizkeria, adiskidetasuna...

Funtsean, desberdinak itxuran baina berdinak muinean.



Hilarría/ Estela funeraria
Kareharria/ Piedra cáliza
K.o. I.- III. Mendeak/ Siglos I-III d.C.
Okariz, San Martín basiliza/ Ermita de San Martín, Okariz.

**M(ARCUS) SEMP(ONIO) FLAVI(US) /
AN(NORUM) XXV H(IC) S(ITUS) EST**

“Hemen datza Marcus Sempronius Flavius, 25 urte zituen

“MarcusSempronius Flavius, de 25 años. Aquí yace”

DISTINTOS PERO IGUALES

Dos mil años después, al mirar atrás, la Historia se empeña en recordarnos que no hemos cambiado tanto, ni siquiera en aspectos que nos parecen absolutamente modernos como estar en forma o vivir a la moda.

Al fin y al cabo, los seres humanos seguimos funcionando por impulsos eternos y universales: el amor, el odio, la ambición, la generosidad, la envidia, la amistad...

En definitiva, distintos en las formas, pero en esencia, iguales.

ERAKUSGAI DAUDEN OBJEKTUAK

OBJETOS DE LA EXPOSICIÓN



Goporra
Terra Sigillata Hispaniarra, 27. forma
Zeramika
K.o. I.-II. mendeak
Iruña/Veleia
80 Ø x 40 mm



Goporra
Terra Sigillata Hispaniarra, 46. forma
Zeramika
K.o. I.-II. mendeak
Arkaia
105 Ø x 400 mm
ARC.79.792/ ARC.80.2800/
ARC.80. 3575/ ARC.80.3518

Cuenco
Terra Sigillata Hispánica, forma 27
Cerámica
Siglos I d.C.-II d.C.
Iruña/Veleia
80 Ø x 40mm

Cuenco
Terra Sigillata Hispánica, forma 46
Cerámica
Siglos I-II d.C.
Arkaia
105 Ø x 400 mm
ARC.79.792/ ARC.80.2800/
ARC.80. 3575/ ARC.80.3518



Horma meheak dituen zeramikazko ontzi txikia

Zeramika

K.o. I.-II. mendeak

Retegana

34Ø x 20 mm

LSB 5

Vasito de paredes finas

Cerámica

Siglos I-II d.C.

Retegana

34Ø x 20 mm

LSB.5



Goporra

Terra Sigillata Hispaniarra, 27. forma

Zeramika

K.o. I.-II. mendeak

Iruña-Veleia

120 Ø x 57 mm

IR. 2244, IR. 2344

Cuenco

Terra Sigillata Hispánica, forma 27

Cerámica

Siglos I d.C.-II d.C.

Iruña-Veleia

120 Ø x 57mm

IR. 2244, IR. 2334



Goporra
Terra Sigillata Hispaniarra, 29. forma
Zeramika
K.o. I.-II. mendeak
Arkaia
134 Ø x 58 mm
ARC-2.E4 CNASP 203

Cuenco
Terra Sigillata Hispánica, forma 29
Cerámica
Siglos I d.C.-II d.C.
Arkaia
134 Ø x 58mm
ARC-2.E4 CNASP 203



Goporra
Terra Sigillata Hispaniarra, 36. forma
Zeramika
K.o. I.-II. mendeak
Iruña/Veleia
132 Ø x 41 mm

Cuenco
Terra Sigillata Hispánica, forma 36
Cerámica
Siglos I d.C.-II d.C.
Iruña/Veleia
132 Ø x 41 mm



Strigilis

Gorputza garbitzeko hazkagailua

Burdina

K.o. I.-II. mendeak

Iruña-Veleia

160 x 175 mm

IR.O5.11975

Berriz osatzea: AFAko Zeharberrikuntza
Zerbitzua

Strigilis

Rascador para limpieza corporal

Hierro

Siglos. I-II d.C.

Iruña-Veleia

160 x 175 mm

IR.O5.11975

Reintegración: Servicio de Restauración DFA



Lucerna

Olio lanpara

Zeramika

K.o. I.-II. mendeak

Arkaia

94 x 63 mm

ARC.X.38

Lucerna

Lámpara de aceite

Cerámica

Siglos. I-II d.C.

Arkaia

94 x 63 mm

ARC.X.38



Paretarako horma pinturazko estaldura

Kare morteroa, estukoa eta tenpera
pintura

K.o. III.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

130 x 120 / 160 x 110. mm.

IR- 1, IR-3

Revestimiento pictórico mural para pared

Mortero de cal, estuco y pintura al temple

Siglos. III-IV d.C.

Iruña-Veleia

130 x 120 / 160. x 110 mm.

IR .1, IR.3



Igerilekuetako edo bainuontzietako tapoia

Buztina

K.o. III.-IV. mendeak

Arcaya

880 Ø x 115 mm

ARC.79.2609

Tapón de bañera o piscina

Arcilla

Siglos. III-IV d.C.

Arkaia

880 Ø x 115 mm

ARC.79.2609

Arkaia



Aire ganbara egiteko adreilua

Buztina

K.o. I.-II. mendeak

Arkaia

260 x 200 mm

ARC-76.25

Ladrillo para cámara de aire

Arcilla

Siglos. I-II d.C.

Arkaia

260 x 200 mm

ARC.76.25



Fija baten zatia

Hormetan aire ganbara egiteko tresnak

Buztina

K.o. I.-II. mendeak

Arkaia

120 Ø x 70 mm

ARC.77.77

Fragmento de Fija

Piezas para crear cámaras de aire en las paredes

Arcilla

Siglos. I-II d.C.

Arkaia

120 Ø x 70 mm

ARC.77.77



Leihoetako kristalak

Beira

K.o. I.-II. mendeak

Arkaia

Hainbat neurri

ARC.77.781

Cristales de ventana

Vidrio

Siglos. I-II d.C.

Arkaia

Varias medidas

ARC.77.781



Adreilu zilindrikoa

Buztina

Hipokaustoa mantentzeko adreilua

K.o. II.-IV. Mendeak

Las Pilas del Camino de Logroño

184 Ø x 75

LPC 107.B. 874

Ladrillo cilíndrico

Arcilla

Ladrillo para apoyo del hipocausto

Siglos II-IV d.C.

Las Pilas del Camino de Logroño

184 Ø x 75

LPC 107.B. 874



Moldura apaingarria

Marmola. Jatorrizko harrobia: Tortosa
(Tarragona)
K.o. I.-IV. Mendeak
Iruña-Veleia

Moldura decorativa

Mármol.Cantera de procedencia: Tortosa
(Tarragona)
Siglos I-IV d.C.
Iruña Veleia



Lapikoa

Terra Sigillata Hispaniarra, 2. forma
Zeramika
K.O I.-II. Mendeak
Arkaia
100 Ø x 96 mm
ARC.2.E3.EMPH/ EMTNA

Orza

Terra Sigillata Hispánica, forma 2
Cerámica
Siglos I-II d.C.
Arkaia
100 Ø x 96 mm
ARC.2E.3.EMPH/ EMTNA



Edalontzia
Terra Sigillata Hispaniarra, 49. forma
Zeramika
K.O I.-II. Mendeak
Arkaia
88 Ø x 91 mm
IR. 2231

Vaso
Terra Sigillata Hispánica, forma 44
Cerámica
Siglos I-II d.C.
Arkaia
88 Ø x 91 mm
IR. 2231



Plattera / Estalkia
Zeramika
K.O I.-II. Mendeak
Arkaia
259 Ø x 29 mm
ARC.80

Plato/Tapadera
Cerámica
Siglos I-II d.C.
Arkaia
259 Ø x 29 mm
ARC.80



Pitxerra
Terra Sigillata Hispaniarra, 20. forma
Zeramika
K.O I.-II. Mendeak
Arkaia
86 Ø x 178 mm
IR.2307

Jarra
Terra Sigillata Hispánica, forma 20
Cerámica
Siglos I-II d.C.
Arkaia
86 Ø x 178 mm
IR.2307



Horma meheak dituen zeramikazko eltxe txikia
Mayet XL forma
Zeramika
K.O I. Mendea
Arkaia
94 Ø x 110 mm
AR.2.E4.10c .292

Ollita en cerámica de paredes finas, forma Mayet XL
Cerámica
Siglos I d.C.
Arkaia
94 Ø x 110 mm
ARC.2.E4..10c..292



Dadoa

Hezurra.

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña

11 x 6 mm

IR.04.10.467

Dado

Hueso

Siglos. I-IV d.C

15 x 20 mm

IR.04.10467



Calculus

Fitxa

Zeramika

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

30 Ø x 20 mm

IR. 920

Calculus

Ficha

Cerámica

Siglos. I-IVd.C

Iruña-Veleia

30 Ø x 20 mm

IR. 920



Calculus

Fitxa

Zeramika

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

44 Ø x 10 mm

IR. 84



Calculus

Fitxa

Hezurra

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

20 Ø x 2 mm

IR. 2319

Calculus

Ficha

Cerámica

Siglos. I-IVd.C

Iruña-Veleia

44 Ø x 10 mm

IR. 84

Calculus

Ficha

Hueso

Siglos. I-IVd.C

Iruña-Veleia

20 Ø x 2 mm

IR. 2319



Calculus

Fitxa

Zeramika

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

45 Ø x 6 mm

Calculus

Ficha

Hueso

Siglos. I-IVd.C

Iruña-Veleia

45 Ø x 6 mm

Acus Crinalis

Ilean jartzeko orratzak

Hezurra

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

Hainbat neurri

IR.C4.N IV

Acus Crinalis

Agujas para el pelo

Hueso

Siglos.I-IV d.C.

Iruña-Veleia

Varias medidas

R.C4.N IV



Jostorratzak

Hezurra

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

Hainbat neurri

IR.22

Agujas de coser

Hueso

Siglos.I-IV d.C.

Iruña-Veleia

Varias medidas

IR.22



Eskumuturrekoa

Brontzea

K.o. I.-IV. mendeak.

Iruña-Veleia

50 Ø x 5 mm

IR.73

Pulsera

Bronce

Siglos.I-IV d.C.

Iruña-Veleia

50 Ø x 5 mm

IR.73



Botoia

Hezurra

K.o. I.-IV. mendeak.

Mariturri

20 Ø x 1,3 mm

REN.06.464.507



Botoia

Brontzea

K.o. I.-IV. mendeak.

Iruña-Veleia

14 Ø x 6 mm

IR.1675

Botón

Hueso

Siglos.I-IV d.C.

Mariturri

20 Ø x 1,3 mm

REN.06.464.507

Botón

Bronce

Siglos.I-IV d.C.

Iruña-Veleia

14 Ø x 6 mm

IR.1675



**Ukenduak gordetzeko
ontzia**

Beira

K.o. I. mendea

Las Ermitas

85 x16, 5 mm

LER 345

Ungüentario

Vidrio

Siglos.I d.C.

Las Ermitas

85 x16,5 mm

LER 345



Ilea kentzeko matxardak

Brontzea

K.o. I.-II. Mendeak

Arkaia

53 x3 0,8 mm

ARC.X.6

Pinzas de depilar

Bronce

Siglos.I- II d.C.

Arkaia

53 x3 0,8 mm

ARC.X.6



Lepoko alea

Beira orea

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

20,8-19,8 Ø x 19 mm

IR.2300

Cuenta de collar

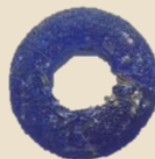
Pasta vitrea

Siglos.I– IV d.C.

Iruña-Veleia

20,8-19,8 Ø x 19 mm

IR.2300



Lepoko alea

Beira orea

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

10 Ø x 3,5 mm

Cuenta de collar

Pasta vitrea

Siglos.I– IV d.C.

Iruña-Veleia

10 Ø 3,5x mm



Eraztuna

Brontzea

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

Ø x mm

IR.05.10964



Eraztuna

Brontzea

K.o. I.-IV. mendeak

Iruña-Veleia

16 Ø x 1,5 mm

Anillo

Bronce

Siglos.I– IV d.C.

Iruña-Veleia

Ø x mm

IR.05.10964

Anillo

Bronce

Siglos.I– IV d.C.

Iruña-Veleia

16 Ø x 1,5 mm



Eraztuna

Brontzea

K.o. I-IV. mendeak

Arkaia

16 Ø x 1,5 mm

ARC.77.120

Anillo

Bronce

Siglos.I- IV d.C.

Arkaia

16 Ø x 1,5 mm

ARC.77.120



Fibularen Orratza

Brontzea

K.o. I- V. mendeak

Arkaia

x 1,3 mm

ARC.X.3

Aguja de fíbula

Bronce

Siglos.I- V d.C.

Arkaia

x 1,3 mm

ARC.X.3



Iturissa motako fibula

Brontzea

K.o. I.- V. mendeak

Mariturri

43 x 20 x 25 mm

REN.02.4020.0011

Fíbula de tipo Iturissa

Bronce

Siglos.I- V d.C.

Mariturri

43 x 20 x 25 mm

REN.02.4020.0011



Fíbula

Omega formako fibula edo krisketa.

Brontzea

K.o. I.-IV. mendeak

Mariturri

32 x 37 x 10 mm

REN.05.705.0007

Fíbula

Fíbula o broche en forma de omega

Bronce

Siglos.I- V d.C.

Mariturri

32 x 37 x 10 mm

REN.05.705.0007

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:

BIBAT MUSEOA

Museo eta Arkeologia Zerbitzua / Servicio de Museos y Arqueología

Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava

IDEIA ETA EDUKIAK /

IDEA Y CONTENIDOS:

Javier Fernández Bordegarai (BIBAT Museoa)

AHOLKULARITZA TEKNIKOA /

ASESORAMIENTO TÉCNICO:

Javier Niso - Miguel Loza (*Iterbide S.C.*)

ERAKUSKETAREN DISEINUA /

DISEÑO DE LA EXPOSICIÓN:

ORTZADAR S.L.

IRUDIAK / IMÁGENES:

Iñaki Diéguez Uribeondo

Nerea Larrabe - Margot Ruiz TK-TALDEA

Javier Niso (*Iterbide S.C.*)

Julio Núñez (EHU/UPV)

AFC Mintxo

ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍAS:

Ramón Loza

Thermalia Museu de Caldes de Montbui.: Jordi Serra.

Quintas Fotógrafos

Javier Agote

INPRIMAKETA / IMPRESIÓN:

ESTUDIOS URIARTE

MONTAIA / MONTAJE:

ARTEKA S.L.

ZEHARBERRITZEA / RESTAURACIÓN:

Zeharberritzeko Zerbitzua (AFA) / Servicio de Restauración (DFA)

ITZULPENAK / TRADUCCIONES:

Euskara Zerbitzua (AFA) / Servicio de Euskera (DFA)

OBJEKTUEN AUKERAKETA /

SELECCIÓN DE OBJETOS:

BIBAT Museoa (Arabako Arkeologia Museoa / Museo de Arqueología de Álava)



Bibat Arkeologia Fournier de Naipes Museoa

Aiztogile kalea, 54 Calle Cuchillería, 54

01001 Vitoria- Gasteiz

945203707 945203700

bibat@alava.net

Ordutegia / Horario

Asteartetik ostiralera 10:00-14:00 / 16:00 - 18:30 **Martes a Viernes**

Larunbatetan 10:00 - 14:00 **Sábados**

Igande eta jaiegunetan 11:00 - 14:00 **Domingo y festivos**

Astelehenetan, jaiegunak izan ezik, itxita **Lunes , excepto festivos, cerrado**